ROTHENBERGER

RODIACUT 400 PRO

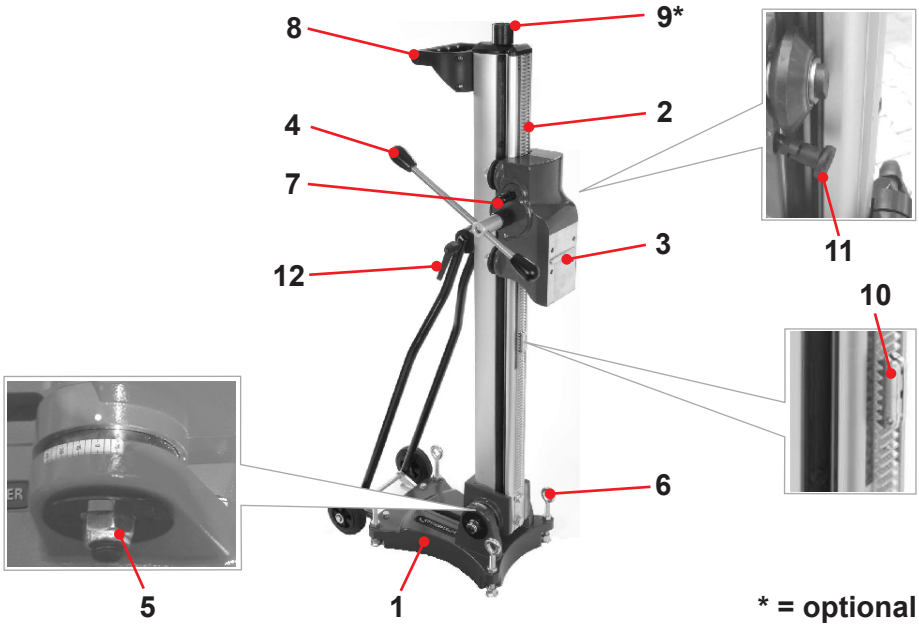
www.nipo.cz
NIPO
www.nipo.sk

FF30030

Návod k používání

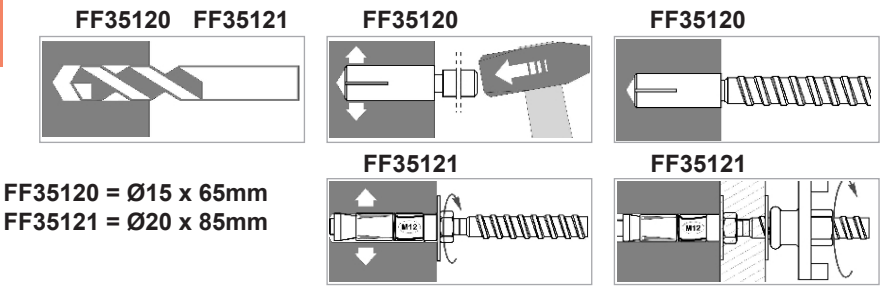
RODIACUT 400 PRO

A Overview



B Start up

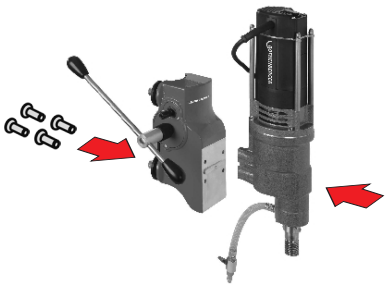
1



FF35120 = Ø15 x 65mm
FF35121 = Ø20 x 85mm

2

3



Intro

DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung! Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen! Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!	**Seite 2**
ENGLISH Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!	**page 9**
FRANÇAIS Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter! La garantie est annulée lors de dommages dûs à une manipulation erronée! Sous réserve de modifications techniques!	**page 16**
ESPAÑOL ¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas!	**página 23**
ITALIANO Per favore leggere e conservare le istruzioni per l´uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell´uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche!	**Pagina 30**
NEDERLANDS Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar haar goed! Niet weggooien! Bij schade door bedieningsfouten komt de garantieverlening te vervallen! Technische wijzigingen voorbehouden!	**bladzijde 37**
PORTUGUES Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se a garantia! Reservado o direito de alterações técnicas!	**pagina 44**
DANSK Læs betjeningsvejledningen, og gem den til senere brug! Smid den ikke ud! Skader, som måtte opstå som følge af betjeningsfejl, medfører, at garantien mister sin gyldighed! Ret til tekniske ændringer forbeholdes!	**side 51**
SVENSKA Läs igenom bruksanvisningen och förvara den väl! Kasta inte bort den! Garantin upphör om apparaten har använts eller betjänats på ett felaktigt sätt! Med reservation för tekniska ändringar!	**sida 58**
NORSK Les bruksanvisningen og oppbevar den vel! Ikke kast den! Oppstår skader på grunn av betjeningsfeil opphører garantiens gyldighet! Tekniske forandringer forbeholdes!	**side 65**
SUOMI Lue ja säilytä tämä käyttöohje! Älä heitä pois! Takuu ei kata käyttövirheistä aiheutuvia vahinkoja! Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!	**sivulta 71**
POLSKI Instrukcjê obslugi prosze przeczytac i przechowac! Nie wyrzucac! Przy uszkodzeniach wynikajacych z blêdów obslugi wygasa gwarancja! Zmiany techniczne zastrzezone!	**strony 78**
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny!	**Stránky 85**
TÜRKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullaniminda yapilan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deðiþiklikler yapma hakkimiz saklidir!	**sayfa 92**
MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszûnik a jótállás! Mûszaki változtatások fenntartva!	**oldaltól 99**
SLOVENŠČINA Preberite navodila za uporabo in jih shranite! Ne odvrzite jih! Ob poškodbah zaradi napak v uporabi preneha veljati garancija! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!	**Stran 106**
БЪЛГАРСКИ Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или унищожавайте! При настъпили дефекти вследствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически изменения по уреда са изключително в компетенцията на фирмата производител!	**Страница 113**
ΕΛΛΗΝΙΚΑ Οδηγίες χειρισμού παρακαλείσθε να τις διαβάσετε και να τις φυλάσσετε! Μην τις πετάξετε! Σε ζημιες από σφάλματα χειρισμού παυει να ισχύει η εγγύηση! Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές!	**Σελίδα 120**
РУССКИЙ Прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её для дальнейшего использования! В случае поломки инструмента из-за несоблюдения инструкции клиент теряет право на обслуживание по гарантии! Возможны технические изменения!	**Страница 127**

Content Stránky

1 Upozornění k bezpečnosti 86

1.1 Vymezení účelu použití 86
1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny 86
1.3 Bezpečnostní pokyny 87

2 Technické údaje 88

3 Funkce zařízení 88

3.1 Přehled (A) 88
3.2 Uvedení do provozu 88
3.3 Možnosti upevnění (B) 88
3.4 Obsluha 89

4 Péče a údržba 90

5 Příslušenství 90

6 Zákaznické služby 90

7 Likvidace 91

Značky obsažené v textu:

Výstraha!

Tento symbol varuje před nebezpečím úrazu.

Varování!

Tento symbol varuje před nebezpečím škod na majetku a poškozením životního prostředí.

➔ **Výzva k provedení úkonu**

1 Upozornění k bezpečnosti

1.1 Vymezení účelu použití

Stojanová jádrová vrtačka RODIACUT 400 PRO slouží výlučně k vrtání otvorů o průměru 25 až 400 mm (optional 500mm) v betonu, ocelobetonu, umělém a přírodním kameni a zdivu pomocí vrtných korunek osazených diamanty metodou vrtání s výplachem nebo bez výplachu.

Stojanové vrtačky se nehodí k práci ve vodě nebo pod vodou. Používání překračující tento rámec a nedodržení pokynů návodu k obsluze anebo podmínek údržby není v souladu s vymezeným určením. Za škody vzniklé v důsledku nedodržení vymezeného určení výrobce neručí.

1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

POZOR! Při používání elektrického nářadí dodržujte následující zásadní bezpečnostní opatření na ochranu před úrazem elektrickým proudem, nebezpečím zranění a nebezpečím požáru.

Přečtěte si všechny tyto pokyny, než budete používat toto elektrické nářadí, a dobře tyto bezpečnostní pokyny uložte.

Obsluha a údržba:

1 **Pravidelné čištění, údržba a mazání.** Před každým seřizováním, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku.

2 **Opravy svěřujte výhradně specializovaným opravnám, které mají k dispozici originální náhradní díly.** Zajistíte tak dlouhodobou provozní bezpečnost přístroje.

Bezpečná práce:

1 **Pracovní plochu udržujte v pořádku.** Nepořádek na pracovní ploše může vést ke zraněním.

2 **Mějte na zřeteli vnější vlivy.** Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokrém prostředí. Postarejte se o dobré osvětlení pracovní plochy. Nepoužívejte elektrické nářadí tam, kde hrozí nebezpečí požáru nebo nebezpečí výbuchu.

3 **Chraňte se před úrazem elektrickým proudem.** Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými díly (např. trubkami, radiátory, elektrickými sporáky, chladicími jednotkami).

4 **Udržujte ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti.** Nenechejte další osoby, obzvlášť děti, dotýkat se elektrického nářadí nebo kabelů. Udržujte je v bezpečné vzdálenosti od pracovní plochy.

5 **Bezpečně ukládejte nepoužívané elektrické nářadí.** Nepoužívané elektrické nářadí musí být uloženo na suchém, vysoko položeném nebo uzavřeném místě, mimo dosah dětí.

6 **Nepřetěžujte elektrická nářadí.** Pracují lépe a bezpečněji ve stanoveném rozsahu výkonů.

7 **Používejte správné elektrické nářadí.** Na těžké práce nepoužívejte žádné stroje o malém výkonu. Nepoužívejte elektrické nářadí pro takové účely, pro které není určeno. Např. nepoužívejte ruční okružní pilu pro řezání větví nebo polen.

8 **Noste vhodný oděv.** Nenoste žádné oblečení nebo šperky, které by mohly být zachyceny pohyblivými díly. Při práci na volném prostranství se doporučuje používat obuv odolnou proti skluzu. Na dlouhé vlasy používejte síťku.

9 **Používejte ochrannou výbavu.** Používejte ochranné brýle. Při prašných pracích používejte ochrannou masku.

10 **Připojte odsávací zařízení.** Pokud jsou k dispozici přípojky na odsávání prachu a jímací zařízení, ujistěte se, že jsou připojené a správně používané.

11 **Nepoužívejte kabel pro účely, pro které není určen.** Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

12 **Zajistěte opracovávaný kus.** Používejte upínací zařízení nebo svěrák, aby opracovávaný kus pevně držel. Tak je držen spolehlivěji než rukou.

13 **Vyvarujte se nenormálního postoje.** Stůjte na stabilním povrchu a udržujte si neustále rovnováhu.

14 **Pečlivě se starejte o nářadí.** Řezací nářadí udržujte ostré a čisté, aby mohlo pracovat lépe a spolehlivěji. Dodržujte pokyny pro mazání a výměnu nástrojů. Pravidelně kontrolujte

přípojné vedení elektrického nářadí a poškození nechejte opravit zkušeným specialistou. Pravidelně kontrolujte prodlužovací vedení, a když jsou poškozená, vyměňte je. Rukojeti udržujte v suchu a čistotě, aby nebyly znečištěné mazivem a olejem.

15 **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Pokud nepoužíváte elektrické nářadí, před údržbou a při výměně nástrojů jako např. pilového kotouče, vrtáku, frézy.

16 **Nenechávejte nasazený žádný klíč.** Před zapnutím zkontrolujte, že je odstraněn klíč a seřizovací nářadí.

17 **Vyvarujte se neúmyslného spuštění.** Při zasunutí zástrčky do zásuvky se ujistěte, že je vypínač vypnutý.

18 **Používejte prodlužovací kabel pro venkovní použití.** Venku používejte pouze k tomu vhodný a odpovídajícím způsobem označený prodlužovací kabel.

19 **Buďte opatrní.** Všímejte si, co se děje. Pracujte s rozumem. Nepoužívejte elektrické nářadí, když nejste soustředění.

20 **Zkontrolujte elektrické nářadí na možné poškození.** Před dalším použitím elektrického nářadí musí být bezpečnostní zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě zkontrolovány na bezvadnou funkci a daný účel. Zkontrolujte, že pohyblivé díly fungují bezvadně a nezadírají se, nebo že díly nejsou poškozené. Veškeré díly musí být správně namontovány a všechny podmínky splněny, aby byl zajištěn bezvadný provoz elektrického nářadí.

Poškozená bezpečnostní zařízení a díly musí být podle účelu opraveny ve specializované dílně nebo vyměněny, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak. Poškozený vypínač musí být vyměněn v servisní dílně.

Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, u kterého se nedá vypínač zapnout a vypnout.

21 **Pozor.** Použití jiných nástrojů a jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.

22 **Elektrické nářadí nechejte opravit specializovaným elektrikářem.** Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním směrnicím. Opravy smí být prováděny pouze elektrikářem, a smí být použity pouze originální náhradní díly; jinak se může uživateli stát úraz.

1.3 Bezpečnostní pokyny

Přečtěte si a pochopte veškeré bezpečnostní a pracovní pokyny pro používaný vrtací motor!

Vrty, jež mají být provedeny pomocí jádrové vrtačky, stanovuje výhradně stavebník. Za škody na statice budov a z toho vyplývající následné škody nelze přičítat odpovědnost pracovníkům firmy ROTHENBERGER ani uživateli.

Škodám způsobeným chladicí kapalinou by mělo být do maximální možné míry předem zabráněno. Po dohodě s vedením stavby je třeba učinit odpovídající protiopatření. Za skryté škody způsobené vodou (dutiny, spáry, trhliny, neviditelné trubky atd.) nelze přičítat odpovědnost pracovníkům firmy ROTHENBERGER ani uživateli.

Nenechávejte při montáži stojanu a motoru vrtačky zastrčeny žádné nástroje!

Používejte osobní ochranné pomůcky: bezpečnostní boty, ochranné rukavice, ochranná sluchátka, respirátor!

Noste těsně přiléhavý oděv, odložte šperky a dlouhé vlasy si svažte nebo stočte pod pokrývku hlavy.

Při vrtání bude překročena hladina hluku 90 db. Je tudíž naléhavě nutné nosit vhodnou ochranu sluchu. Při nedodržení může dojít k závažnému poškození sluchu!

Během vrtání má obsluhující pracovník pozorně sledovat vrtačku. Při prvních příznacích jakékoli poruchy (např. přerušení toku chladicí kapaliny, odpojování stojanové vrtačky, blokování vrtné korunky atd.) je třeba ihned odstavit motor. Teprve po odstranění příčiny je možno pokračovat ve vrtání.

Jádrové vrtání ve stropech s prostorami ležícími pod nimi představuje vysoké bezpečnostní riziko. Po provrtání stropu nastává nebezpečí, že se vrtná jádra zřítí. Je třeba učinit vhodná ochranná opatření (např. zajistit či zahradit potřebné úseky, vrtná jádra vytáhnout nahoru): ZAJIŠTĚNÍ STAVENIŠTĚ.

2 Technické údaje

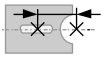
Rozměry (V x Š x H) ..... 460 x 305 x 1150 mm

Vrtací zdvih max. ..... 680 mm

Průměr vrtu max ..... ø 400mm (optional ø 500mm)

Šikmé podepření..... ano

Hmotnost ca. ..... 28 kg

Míra sednutí hmoždinky..... 350 mm 

3 Funkce zařízení

3.1 Přehled (A)

1	Podkladní deska	**7**	Posuvu 1:3
2	Sloupek vrtačky	**8**	Rukojeť
3	Posuvná jednotka	**9**	Podpěrná hlavice (optional)
4	Posunovací páka	**10**	Magnetický hloubkový doraz
5	Šestihranná matice	**11**	Aretace posuvu
6	Šrouby s okem	**12**	Klopná svěrací páka

Protože se systém skládá z komponent, které jsou navzájem sladěny, je nutné, aby jste používali výhradně ROTHENBERGER originální náhradní díly, příslušenství a diamantové vrtné korunky, aby tak byla vždy umožněna optimální funkčnosti zařízení.

3.2 Uvedení do provozu

Nastavení polohy:

Dejte pozor na polohu šroubů soky (6)! Šrouby soky nesmí vyčnívat ze spodního okraje podlahové desky!

➔ Vrtaný otvor vyměřte a vyznačte střed vrtaného otvoru. **Míru sednutí kolíku viz v technických údajích!**

➔ Podkladní desku **(1)** seřiďte a upevněte.

Příslušná optimální možnost upevnění závisí na podmínkách staveniště. *(viz možnosti upevnění bod 3.3)*

Závěrečného jemného vystředění popř. seřízení vrtacího stojanu dosáhnete dotažením čtyř šroubů soky **(6)**.

Před každým uvedením do provozu zajistěte, aby byl vrtací stojan důkladně upevněn a aby se nekýval!

3.3 Možnosti upevnění (B)

Upevnění hmoždinkami do betonu nebo do zdiva (obrázek B-1)

➔ Upevňovací otvor pro upevnění hmoždinkami vyměřte a vyvrtejte.

	Průměr v mm	Hloubka v mm
Beton (zboží č. FF35120)	15 mm	65 mm
Zdivo (zboží č. FF35121)	20 mm	85 mm

➔ Vyvrtaný otvor pečlivě očistěte od vrtné drti.

➔ Nasaďte hmoždinku do betonu s rozpěrným klínem popř. hmoždinku do zdi (použití lze opakovat až 5 x).

Sada do betonu: Do hmoždinky zatočte tyč s oblým závitem, nasaďte stojanovou vrtačku s podložkou U a pevně utáhněte matici.

Sada do zdiva: Do kotvy zašroubujte tyč s oblým závitem s podložkou a namontovanou maticí. Matici dotáhněte rozvidleným klíčem. Nasaďte stojanovou vrtačku s podložkou U a pevně utáhněte matici.

Ukotvení pomocí rychloupínacího sloupu (zboží č. FF35015 obrázek B-2)

➔ Vrtací stojan vystřeďte a na podlahovou desku vrtacího stojanu nasaďte rychloupínací sloup.

➔ Rychloupínací sloup vysuňte a vrtací stojan upevněte.

Minimální výška prostoru: cca. 1,7 m

Max. výška prostoru: cca. 3,0 m

Upozornění: Aby jste se vyvarovali poškození, které může vzniknout na stropech nebo na zdech v důsledku použití rychloupínacího stojanu, vložte kus dřeva nebo podobný předmět mezi konec sloupu a strop, tímto způsobem rozložíte přítlačnou sílu na větší plochu.

Přečtěte si a pochopte přiložený návod k obsluze rychloupínacího stojanu!

Optional: Sepnutí s podpěrnou hlavicí:

➔ Mezi podpěrnou hlavici **(9)** a stěnu či strop vsaďte vhodnou rozpěrnou vložku.

➔ Vytočte podpěrnou hlavici a takto pevně sevřete stojanovou vrtačku.

Pokyn: Abyste předešli poškození stropu nebo stěn rozpěrnou vložkou, uložte – pro rozdělení přítlačné síly na větší plochu – kus dřeva nebo podobný mezikus mezi konec sloupku a strop.

3.4 Obsluha

Seřízení úhlu vrtání:

➔ Povolte šestihranné matice SW24 **(5)** a klopnou svěrací páku **(12)** a sloupek vrtačky **(2)** nastavte na požadovaný úhel (-15 -0- 45°).

➔ Šestihranné matice a klopnou svěrací páku opět utáhněte.

Při utažení šestihranných matic dbejte na to, aby ozubení opěrné desky sahalo tvarovým stykem do ozubení sloupku vrtačky!

Nasazení diamantové vrtačky (vyobr. B-3):

➔ Povolte aretaci **(11)** a posuvnou jednotku **(3)** vyjměte ze sloupku vrtačky **(2)**.

➔ Motor připevněte k posuvné jednotce přiloženými šrouby **(3)**.

Dbejte na správnou polohu drážky se zalícovaným perem a polohu vrtů!

Za účelem rozšíření rozsahu vrtání pro vrtací motor RODIADRILL 3000 PD mohou být jako doplněk použity dodatečné distanční desky:

Distanční deska	FF35139 20mm	FF35136 60mm
Ø vrtné korunky	420mm	500mm

➔ Posuvnou jednotku s motorem vrtačky nasuňte na sloupek vrtačky **(2)** a zajistěte aretací **(11)**.

➔ Při vyjímání postupujte v obráceném pořadí

Nastavte magnetický hloubkový doraz (10):

➔ Nastrčte hloubkový doraz **(10)** na ozubení sloupku vrtačky na požadovanou hloubku vrtání.

Hloubka vrtání = odstup mezi spodní hranou posuvového ústrojí a horní hranou hloubkového dorazu.

Vrtání:

Přečtěte si a pochopte návod k obsluze vrtacího motoru!

➔ Vodní kohout otevřete, popř. spusťte odsávač prachu.
(Musí být k dispozici minimálně takový vodní tlak, aby byl vznikající vrtný kal odváděn zvrtaného otvoru (**max. 4 bar**!)).

➔ Uvolněte aretaci **(11)** posuvného ústrojí a ručním kolem **(4)** stočte vrtačku až na požadovanou hloubku vrtání.

➔ Motor vypněte a vraťte otáčením kliky, dokud nebude vrtná korunka zcela vidět.

Pokud nastane dření, znovu nastartujte motor vrtačky na nízké otáčky s chladicí kapalinou a vrtnou korunku stáhněte zpět!

V případě nouze postup zopakujte popř. pomocí rozvidleného klíče SW 41 otáčejte vrtnou korunkou. **Pozor: Vypněte ochranný spínač PRCD!**

4 Péče a údržba

Opravy, údržbářské práce a pravidelné ošetřování je dovoleno provádět pouze za klidového stavu zařízení.

Nejlepší údržbářská opatření jsou denní odstraňování kalu, prachu a špíny. Zvláštní zřetel je třeba je třeba věnovat vodicímu sloupku a kluznému vedení jakož i ozubené tyči a posuvnému pastorku. Vřeteno by mělo být po každém vyčištění lehce naolejováno.

U kluzných vedení je třeba v pravidelných intervalech kontrolovat vůli a podle potřeby seřídit.

Sloupek vrtačky a ozubenou tyč nemažte tukem, neboť tuk s přilnavou špínou působí jako brusná pasta a zvyšuje otěr!

Stavěcí šrouby podkladní desky denně čistěte a udržujte jejich lehký chod.

Důležité! Veškeré údržbářské a opravářské práce smí provádět pouze instruovaný odborný personál.

5 Příslušenství

Název příslušenství	Číslo dílu ROTHENBERGER
Podpěrná hlavice	Č. FF50874
Pomocí rychloupínacího sloupu	Č. FF35015
Upevnění sada do betonu	Č. FF35120
Upevnění sada do zdiva	Č. FF35121
RODIA DRY CLEANER 1200	Č. FF35148
RODIA CLEANER 1400	Č. FF35210
Vrtné korunky	www.rothenberger.com

6 Zákaznické služby

K dispozici je síť servisních středisek společnosti ROTHENBERGER, která vám poskytnou potřebnou pomoc a jejichž prostřednictvím jsou rovněž dodávány náhradní díly a zajišťovány servisní zásahy (viz seznam v katalogu nebo na webových stránkách).

Příslušenství a náhradní díly můžete objednávat prostřednictvím svého specializovaného prodejce nebo prostřednictvím pohotovostní linky našeho oddělení poprodejních služeb:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

7 Likvidace

Části tohoto zařízení představují zhodnotitelný materiál a mohou být předány k recyklaci. K tomuto účelu jsou k dispozici schválené a certifikované recyklační závody. K tomu, aby jste mohli provést ekologicky přijatelnou likvidaci částí, které nelze zhodnotit (např. elektronický šrot), je nutné provést konzultaci s Vaším úřadem, který je kompetentní pro likvidaci odpadů.

Pouze pro země EU:

Neodhazujte elektrické nástroje do odpadu! Podle Evropské směrnice 2012/19/EG o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a podle jejího převedení do národního práva musejí být opotřebené elektronástroje sbírány odděleně a odevzdány do ekologicky šetrného zpracování.

www.nipo.cz
NIPO
www.nipo.sk